

## 患者僅善忘認知差 醫局等允用新名

# 「痴呆症」團體倡改名除誤解

### 紅磡一酒店11人食物中毒

【本報訊】十一名男女在紅磡都會海逸酒店 Promenade Restaurant 進食晚餐後，懷疑食物中毒，現時情況穩定。衛生防護中心表示，受影響人士的年齡介乎二十六至六十歲，在十月十日於 Promenade Restaurant 進食三文魚刺身、生蠔及凍長腳蟹，約兩至二小時後陸續出現肚痛、嘔吐、及肚瀉等病徵，其中一人曾經求醫，毋須入院。衛生防護中心正調查個案。

### 24幼童上呼吸道感染

【本報訊】大埔廣福邨保良局鄧碧雲紀念幼稚園爆發上呼吸道感染，涉及二十四名學生，當中包括十四男十女，年齡介乎三至五歲。衛生防護中心表示，他們在上月九日起陸續出現呼吸道感染徵狀，包括發燒、流鼻水、咳嗽及喉嚨痛，其中六名學童曾入住大埔那打素醫院，五人已出院，全部學童情況均穩定。中心指，三名受影響學童的鼻咽分泌樣本對腺病毒呈陽性反應。中心已派員視察該校，並建議該校職員採取預防上呼吸道感染措施。

### 21中學生染手足口病

【本報訊】九龍塘陳瑞祺（喇沙）書院爆發手足口病，受影響學生涉及二十一人，年齡介乎十二至十三歲。衛生防護中心表示，他們在上月十四日起陸續出現口腔潰瘍、手腳出紅疹、水泡及發燒等徵狀，當中十八人曾求醫，但毋須留院，現時情況穩定。至於該校亦毋須停課。中心正對學校進行醫學監察，並提醒市民注重個人及環境衛生，預防手足口病。

「光纖之父」高錕患上痴呆症後，痴呆症成社會焦點。一項調查卻顯示，一千名受訪市民中，五成四誤以為患者會變得「痴痴呆呆」，三成八更以為只有長者才會患上痴呆症，反映本港市民對痴呆症的認知嚴重不足。有團體倡議正名活動，以消除誤解及歧視，新名稱將會獲衛生署及醫管局等十八個機構採用，最快月底公布結果。

本報記者 曾愷欣

賽馬會耆智園在今年三月委託香港中文大學進行「香港市民對痴呆症譯名的態度」調查，在一千名受訪市民中，有五成四誤以為患者會變得痴呆，三成八更以為只有長者才會患上痴呆症。調查又指出，逾一半受訪市民認為痴呆症這病名，容易令患者遭受歧視；受訪者在了解病症後，五成覺得有需要為痴呆症尋找新的中文譯名。

#### 患者受病名負面影響

賽馬會耆智園總監郭志銳教授表示，調查顯示市民對痴呆症一知半解，其實患者只是善忘及認知能力較差，若及早診治可以令患者得到合適的治療，對病情大有幫助，但不少患者及家屬受痴呆症這病名影響，擔心受歧視，遲遲不肯求醫，令病情惡化，因此有需要另立新名，以減輕此病名對患者及家屬帶來的負面影響。

協助痴呆症患者家屬的耆智園社工崔志文稱，痴呆症這名字絕不是貼切的名字，也不能反映患者的病症，而大多數患者家屬在談論患者病情時，都會盡量避免提及痴呆症，若將痴呆症改為一個更正面、更能代表病症的新名字，相信可以減輕患者及家屬的負面影響。

#### 新名料最快月底公布

賽馬會耆智園舉辦正名活動，為痴呆症選出新名稱，以消除誤解及歧視。郭志銳教授表示，第二輪網上投票選舉昨日正式開始，新名稱將會獲衛生署及醫管局等十八個機構採用，預計最快月底公布結果。崔志文又說，政府對痴呆症患者支援不足，估計有一成患者家屬，因照顧病人的壓力太大，出現精神問題，呼籲政府正視問題，如盡快設立治療痴呆症患者的專門診所。



▲光纖之父、諾貝爾物理學獎得主高錕（右）也是痴呆症患者



►郭志銳表示，受痴呆症病名影響，令不少患者擔心受歧視而拖延醫治，故有需要另立新名

## 每日20分鐘可調節氣息 練氣功或可治精神病

【本報訊】氣功不但強身健體，亦可治療精神病？都市人無病無痛，卻常自付患病，可能已患上「疑病症」，即常懷疑自己身體不適，反覆求診又苦無結果，但精神及心理治療需「一世食藥」，效果亦未為理想。有中醫師建議採納氣功治療，每日練功二十分鐘，調整紊亂氣息，可改善身心疲勞。

早前香港中文大學一項調查顯示，三千名受訪者當中，逾一成有過度疑病行為，因而推算本港約有五十萬人有嚴重疑病症。氣功治療醫師常文耀昨日表示，在西醫角度而言，疑病症屬於精神病，患者有過分焦慮及抑鬱情況；中醫則認為是鬱症，由情志失調而引致，即怒、喜、憂、思等七情過度，令體內氣息紊亂，出現情緒不寧、心悸等問題。他又說，都市人不良的飲食習慣、工作節奏緊張以及夜生活等，令腦部長期處於緊張狀態，七情過度，於是氣息紊亂及不足、積勞成疾及氣虛血瘀。

傳統上，精神病患者以西方的精神及心理治療為主，需要「一世食藥」，但成效又一般，他們好像背負一個計時炸彈。常文耀稱，不少患者與心理醫生或精神科醫生面談，以及服食藥物後，病情可能會有所改善，但過一段時間又復發，因為西醫並沒有根治問題，只是舒緩病情，解決一時的困擾，反而氣功治療可調整紊亂的氣息，改善身心疲勞的問題。他說，氣功可幫助患者把體內的濁氣排出，亦可刺激氣血循環，令體內的陰陽之氣達至平衡，從而調節氣息，患者只需每日練功二十分鐘，即早晚十分鐘，即可改善身心疲勞的情況。

任職人力資源的麥女士受精神病困擾十多年，長期服用精神科藥物也沒有效用。她在一九九三年首次病發，需服用鎮靜劑及安眠藥，六年後病情轉趨惡化，常懷疑自己身體有毛病，曾看過心臟專科、腸胃科、眼科及耳鼻喉科，最後更轉介至精神科，確診為疑病症。她當時需服用多種藥物，又參加興趣班，成效一般，直至〇七年接受氣功治療。她在治療後三個月逐步減藥，「整個人較以前輕鬆，生活上的煩惱可以一筆勾銷，精神轉好」，〇八年更可完全停藥，至今並沒有復發。



▲麥女士在治療後三個月逐步減藥，08年更可完全停藥，至今沒有復發

## 重陽登高 慎防蚊叮

【本報訊】星期六便是重陽節，因應本港近日出現七年來首宗本地確診登革熱個案，並有外地傳入確診個案，醫院管理局昨日提醒市民，到郊外登高或祭祖時，提高警覺減低被蚊叮的機會。

醫管局新界西醫院聯網急症部部門主管鄧耀鏗稱，重陽節期間往墓地拜祭或到郊外登高時，應盡量穿上長袖衫及長褲，並於外露皮膚及衣服塗上驅蚊劑，減低被蚊叮的機會，從而減少感染登革熱的風險。

若在叢林不幸被蛇咬傷，他提醒傷者應保持鎮定及減低活動量，以減慢蛇毒的吸收。傷者應除去傷肢的指環、手環及一切緊身衣服或物件。如環境允許，應輕微清洗傷口，用寬闊之繃帶或布條包紮傷肢，不要太緊，能夠容許兩根指頭插入繃帶與肢體之間，並需重複檢查傷肢之指頭以確保血液循環。切破傷口、吸吮、結紮、冰敷、草藥外敷等均是對蛇咬無用甚至有害的急救方法，切忌使用。同行人士應盡快將傷者送到醫院急症室求診。

重陽拜祭先人的孝子賢孫往往攜備已煮熟的食品，並會在拜祭完畢後立即進食，鄧耀鏗提醒市民，煮熟的食物暴露在空氣中一段時間會孳生細菌，容易引致食物中毒，故此拜祭完畢後，應徹底翻熱已煮熟的食品才可品嘗。

- SPDR® 富時®大中華ETF(「基金」)的投資目標，是為達到與富時®大中華港元指數(「相關指數」)表現密切對應的投資回報(扣除費用及開支前)。
- 投資涉及風險。相關指數或會經歷多個波動期及下跌，基金單位(「單位」)價格亦可相應變動或下跌。由於基金並非採取「主動式管理」，基金經理將不會尋求「跑贏」相關指數的表現。或在該相關指數下跌時採取短期防禦性倉盤。
- 除非閣下已經與基金經理及其他相關人士另行訂立協議，否則一般而言，單位僅可透過認可參與者以實物形式(或大致上以實物形式)按贖回單位組別的大手倍數贖回。同時亦無法保證單位在香港聯合交易所(「聯交所」)將會繼續活躍買賣，而單位在聯交所的買賣價或會與每單位資產淨值有所不同。
- 基金投資於被認為屬新興市場的證券市場，或會較易遭受新興市場的特別風險影響，包括與市場流動性、價格波幅、匯率波動及外匯控制、公開資料、徵收稅項、高昂營運成本、結算、較少市場監管、不同的會計及披露準則、政府干預、及社會、經濟和政治不明朗因素有關的風險。
- 基金投資可能集中在單一或數個發行商、某個行業或組別行業、或特定司法權區或市場的證券。發行商的財政狀況變動、或影響發行商、行業、司法權區或市場的特定或整體經濟或政治情況變動，可能會對基金所持有的證券或其價格造成波動及負面影響。
- 基金並不合適所有投資者，閣下可能損失部分或全部投資額。
- 投資者不應只按此廣告進行投資。在作出任何投資決定前，投資者應考慮產品的特點、其本身的投資目標、可承受的風險程度及其他因素，並適當地尋求獨立的財務及專業意見。

## 大中華：一道大門，連繫三大市場。



中國、香港和台灣經濟各具特色及優勢，並能恰到好處地互相補足。SPDR®富時®大中華ETF(3073)，為首隻於香港上市的大中華ETF，讓您輕易地一次過捕捉三大市場的潛力及協同效應。要盡攬大中華市場增長的投資潛力，請即向您的投資經紀查詢更多有關SPDR®富時®大中華ETF的詳情，或瀏覽www.spdrs.com.hk/3073.aspx²及致電我們的客戶熱線(852) 2103 0100。



萬變世界中的精華

STATE STREET  
GLOBAL ADVISORS  
道富環球投資管理

<sup>1</sup>資料來源：香港聯合交易所及彭博，數據截至2010年7月31日。<sup>2</sup>本網站未經證券及期貨事務監察委員會(「證監會」)認可，所提及的資料可能包含其他未獲證監會認可之基金。本廣告由道富環球投資管理亞洲有限公司(「道富環球投資管理」)刊發，未經香港證券及期貨事務監察委員會審核。未經道富環球投資管理的事先書面批准，不得複製、分派或傳送本廣告與任何人。本廣告及其所載資料亦不得在任何禁止作出分派及刊發的司法管轄區分派及刊發。

本廣告並不構成任何投資建議，也不應被視為達成任何交易的推薦。投資涉及風險。SPDR®富時®大中華ETF(「基金」)的價格可升可跌。過往業績並不代表未來的表現。基金分派視乎相關投資的股息而定，沒有保證。基金在聯交所上市，並不擔保其買賣流通，基金或會從聯交所除牌。投資者在決定投資前，應詳細閱讀基金認購章程及注意其風險因素。基金認購章程可向道富環球投資管理索取，或於www.spdrs.com.hk/3073.aspx²的網站下載。

「SPDR」商標是標準普爾金融服務有限公司(「標普」)的商標，而道富集團則獲授權使用。標普或其聯屬公司概無保薦、認可、出售或推廣道富集團或其聯屬公司發售的金融產品。且標普和其聯屬公司概不就應否買賣或持有該等產品的單位/股份作出任何聲明、保證或條件。Standard & Poor's®、S&P®、SPDR®和S&P 500®已經在多個國家註冊為標準普爾金融服務有限公司商標，而道富集團則獲得授權使用該等商標。有關可能對投資者的權利構成影響的其他限制及重要資料載於本基金認購章程。

「FTSE®」、「FT-SE®」、「Footsie®」、「FTSE4Good®」及「techMARK®」為倫敦證券交易所和金融時報有限公司共同擁有的商標。並由富時國際有限公司(「富時」)根據許可使用。「All-World®」、「All-Share®」及「All-Small®」均屬富時的商標。

富時®大中華港元指數由富時計算。富時概無保薦、認可或推廣該產品，概無在任何方面與其相關，亦不就其發行、營運及買賣承擔任何責任。

© 2010 道富集團 - 所有權利予以保留